



学 中 文

第 75 期

2016 年 12 月

希林芝北中文学校

编辑：刘子健 李魁林 孙映溪 许唐



学校网站:

<http://www.xilinnschinese.org>

School Board of Directors

Position	Name	Email Address
Chairperson	Ms. Lili Zhang	chairpersonbod@xilinnschinese.org
Director	Ms. Sharon Guan	xguan@depaul.edu
Director	Ms. Sabrina Zhu	sabrina_zhu@yahoo.com
Director	Mr. Jimmy Yuan	jyua44@hotmail.com
Director	Ms. Juan Hu	hujian05@gmail.com

School Executive Committee

Position	Name	Email & Phone Number
Principal	Ms. Sujie Man (满素洁)	principal@xilinnschinese.org 224-338-9567
Associate Principal	Mr. Zeqiang Sun (孙泽强)	passociate@xilinnschinese.org 847-924-1852
Assistant Principal & Accountant	Ms. Wendy Mei (梅文姬)	treasurer@xilinnschinese.org 847-920-8212

本期责任编辑刘子健 (Samuel Liu): 现为 New Trier Township High School 二年级学生, 在希林芝北中文学校做志愿者和教授乐理和钢琴入门课程。

Chief Editor of this issue: **Samuel Liu**. Samuel, currently a sophomore at New Trier Township High School, volunteers and teaches music theory and piano at the Xilin NS Chinese School.

校长寄语

《侨报》第五届青少年儿童中文写作大赛，获得大芝加哥地区以及密西根州、科罗拉多州、俄亥俄州等地的中文学校支持，并经过数周的仔细评审，芝加哥地区 85 位入围同学名单出炉。单独我们一个学校就占了 14 名。

他们是: Nicholas She, Alice Fan, Lauren Lam, Evan Shu, Jasmine Fang, Sarah Lin, Tyler Wang, Angelica She, Richard Chen, Brian Yao, Grace Anne Yu, Kieran Cassidy, Amy Pang, and Tianyuan Wu。

他们大部分是五年级何老师和教六年级八年级吕老师的学生，可喜可贺的是我们汉语作为第二门外语的学生也进入复赛，Lauren Lam 就是张老师的学生。

11 月 13 日，中国驻芝加哥总领馆的总领事洪磊带着一行人来到我们希林芝北中文学校考察。这是我校建校二十几年来迎来的第一位总领事，他们在学校张丽丽董事和校长满素洁的陪同下参观了学校并与部分师生和家长举行了会谈。他们还和宣老师班的小朋友合影留念。

我校今年又迎来了一位新老师，她就是李晓辉老师。她要教春季的 MLP7 年级，让我们欢迎她。

今年春天我们学校开了一门折纸课，这是应家长要求重新启动的课，这门课现在完全免费，家长可以带着小小孩坐进去听课，感谢 Wilmette Junior High 的 Marissa Sun 同学利用自己宝贵的业余时间为一一些家长苦于没有办法安顿 3 岁幼童一个下午在中文学校的时间做出的努力。

这个学期又这么快地结束了，我们下学期见。祝全体师生们寒假愉快。

满素洁

Your Ad Here!

Become a sponsor and support the non-profit Xilin NS Chinese School.

请考虑赞助希林芝北中文学校！

Contact: sponsors@xilinnschinese.org



马立平中文教材特点介绍

张丹(Diana Wobus, Ph. D.)

很多家长听说了马立平博士编的中文教材，很感兴趣，希望了解这套教材的具体情况。现就我个人的体会，从一个家长和教师的角度介绍教材的几大特点：

1. 马立平中文教材是专为能听懂普通话的学生学习继承语言而编的。听不懂普通话的学生会有困难。同时要求家长在家为孩子创造最大的听说普通话的机会。
2. 马立平中文教材三年级时才引入拼音，使孩子们完全脱离拼音打中文基础。马立平认为，对讲中文的孩子，学拼音的真正目的不是学汉字学说话，而是查词典，用中文文字软件，以便学生学中文到一定程度后独立学习更深的中文。这一教学观点早已在国内学校，特别是大城市的学校实施。
3. 教材中每一课的内容都围绕着一个主题。如第一单元中的七课，都既是完整的课文同时又是一首儿歌或谜语。上口，容易背诵。孩子听了几遍就记住了，跟读几遍就认识字了。孩子们一下子就被吸引，回家还能为家里人和朋友说个谜语，“显一显”中文。以后高单元高年级的课文都是马立平精心挑选出的最适合学生年龄的中国传统故事或散文，又有趣又中国化。
4. 每一课中的读词读句，即练习新学的字又复习学过的字，变着花样地拼在一起，即有意义，又让孩子有充足的机会接触所学字词。我没见过任何学中文的教材下如此大的气力和脑力科学地编出这些练习。让人吃惊的是，孩子们真能手指字词，顺口朗读，根本不依赖拼音。
5. 马立平教材包括一整套学生家庭作业，配在每一课文后面。作业形式规范化，类型相似，内容随课文变动。拿手之处是马立平亲自录制制作的作业光盘，其趣味性与功效性无与比拟，孩子们没个不喜欢的。在娱乐之中，孩子们就把作业完成了。作为家长，我总是不知怎么帮孩子又高兴又有成效的做作业。现在，我那些“骗术”“贿赂术”再也不需要了。马立平教材将很大的重点放在课后作业上，即要求学生每天接触，又要求家长监督，且按部就班。每次作业时间短，效果大。
6. 马立平的教材为老师大大减轻了备课与教学的负担。每一课内容在量上非常合理，不多不少，有侧重在课堂上学的，有侧重在家里完成的。教学用的大卡片节省了老师板书的麻烦，对训练孩子的短时间记忆或课上拼凑新词非常方便有效。马立平的教纲对课堂教学内容在时间和进度上作了安排。只要按其步骤走，每一课计划都能顺利完成。在我们这个现有的教学环境里，能如期完成教学计划对老师是一个多么大的安慰和鼓励啊！

7. 马立平教材以听，说，读为主，写为辅。我对她的这一教育思想再支持不过了。对大多数学生来说，能学到听说读写，面面俱到，几乎不可能，与其说花时间在四个方面，不如省出写字时间来多学认读，以争取孩子能达到要求的阅读水平。孩子免去了枯燥的写字，保持了兴趣，待稍成熟后凭着兴趣和意愿加学写字，比听说读写齐头并进，每竿子都打不着要强的多。

8. 使用马立平教材的班可以纳入比其他教材班多的学生数，而老师不感到压力重。原因在于其设计的课堂教学内容，可以组织很多学生同时有事做，大家一起兴奋参与，忙忙碌碌，很少再需要为维持课堂纪律而花时间，伤脑筋。我并不赞成大班课。我要说明的是马立平中文教材所具备的潜力。这套教材能使老师在教学中充分发挥创造力和想象力，把课教的有效又有趣。

9. 为什么马立平博士的教材如此有成效？马立平是国内出类拔萃的教育专家和教育研究学家，在美国获得教学博士。十多年来，精心编写这套中文教材。最让我信得过的地方是，她的每一课的课文对每一个字都经过反复推敲，多次删加，并由几代学生反复实践，证明最佳效果后定稿的。各位家长和老师应该到马立平自己学校的网站仔细了解一下她的中文教育构思和教材特点 (www.mychineseschool.com)。

10. 马立平博士编的这套教材始于她教自己女儿的经验。她女儿六岁来美国，马立平在家教她中文，学到小学四年级时，马立平回国做论文，女儿顺利进入中国小学四年级就读！还有比这更有说服力的事实么？在同事朋友的催促要求下，马立平博士将自己的教学经验和所学的小学教育理论结合，以中国语言文化的精华和情趣，为海外中文教学奉献出了一份无价之宝，对孩子们的一颗爱心。这是一套出自中国培养出来的，具有多年在海外工作生活经历，深知海外儿童学中文的难处和特点，熟谙中国文化和语言教学的教育家之手，经过”千锤百炼”的教材。

作者：张丹(Diana Wobus, Ph.D.) Google Certified Educator、Executive Director、DW C-Learning and DW Cloud Tech Consulting

Important Dates	
12/11/2016	Last Day of Fall Semester
01/08/2017	First Day of Spring Semester
02/05/2017	Spring Festival Celebration

林丽红 Wilmette
牙齿矫正

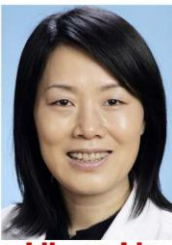
ORTHODONTIST

免检查费 接受保险

plaza
orthodontics

1625 Sheridan Road, Wilmette

(847)251-3323



Lihong Lin
DDS, MS, PhD



Top Students Of Math Classes

Class	Teacher	Top Students
Math01: Advanced Math Grade 3	Yanzhao Sun	Brayden Wu, Edwin Ho, Hans Petraitis, Justin Lu
Math02: Advanced Math Grade 4	Yuning Zu	Evan Lee, Benjamin Sun, Richard Wang
OM01: Math Olympiads Grade 5-6	Yuning Zu	Ashley Geohas, Anna Shao, Yanchen Liu
OM02: Math Olympiads Grade 7-8	Yuning Zu	Sophie Wang, Claire Zheng, Erin Lee
OM03: AMC 8 + MATHCOUNTS Grade 7-8	Yuning Zu	Alice Hu, Sophie Xie, Claire Zheng, Erin Lee
RM02: Prealgebra Grade 6	Yun Guan	Ronald Chen, Vivien Good, Amy Wang
RM03: Algebra 1-A Grade 7	Huijun Liu	Sarah Lin, Tyler Wang
RM04: Algebra 1-B Grade 8	Yun Guan	Sarah Lin, Joseph Hu, Raymond Wang
RM05: Algebra 2 Grade 9	XinHong Ding	Jamie Li Bernal, Kathy Chen, Sunny Yunzhu Chen
RM06: Geometry Grade 9	XinHong Ding	Amy Pang, Rick Liao, Jonathan Yuan
RM07: SAT/ACT Math	XinHong Ding	Alan Wang, Bradley Cui, Juliana, Jia Hui

二年级词语扩展练习

叶老师班

张祎胜

听见

他听见了。

他听见小鸟叫了。

早晨，他听见小鸟叫了。

每天早晨，他听见小鸟在树上叫了。

送给

我送给弟弟一包果子，
还送给爸爸和妈妈一包果子。
爸爸、妈妈和弟弟都爱吃我送给他们的果子。

拉住

我拉住他的手。
我的朋友也拉住他的手。
老师拉住学生的手。
老师和我们手拉着手过马路。

刘胤宏

听见

我听见狗的叫声。
我听见狗汪汪的叫声。
我听见狗汪汪的叫声，它的声音非常大。

Evan Huang

听见

我听见妈妈说话了。
我清楚地听见妈妈说话了。
我非常清楚地听见妈妈说话了。
我非常清楚地听见妈妈说话了：“Evan 过来！”

拉着

我拉着妈妈的手。
我紧紧地拉着妈妈的手。

打雷了，我紧紧地拉着妈妈的手。

送给

我送给奶奶一件礼物。

我开心地送给奶奶一件礼物。

我非常开心地送给奶奶一件礼物。

我坐飞机去中国，非常开心地送给奶奶一件礼物。

Sophia Wang

听见

我听见狗叫。

我听见狗大声地叫。

早上，我听见狗大声地叫，我就醒了。

送给

我送给妈妈一个礼物。

我送给妈妈一个非常漂亮的礼物。

妈妈过生日，我送给妈妈一个非常漂亮的礼物，妈妈很高兴。

拉住

我拉住姥姥的手。

我紧紧拉住姥姥的手。

过马路时，我紧紧拉住姥姥的手，我感觉很安全。

Jane Wang

听见

我听见琴声。

我听见好听的琴声。

我听见好听的琴声，心里很高兴。

送给

我送给爸爸一本书。

爸爸生日，我送给爸爸一本好书。

爸爸生日，我送给爸爸一本好书，爸爸很高兴。

拉住

我拉住栏杆。

我用力拉住栏杆。

在高处，我用力拉住栏杆，很害怕。

Andy Ling

听见

我听见了。

我听见小鸟在叫了。

我听见小鸟在树上叫了。

我听见小鸟在我家后院的树上叫了。

在早上的时候，我听见小鸟在我家后院的树上叽叽喳喳地叫了。

拉住

我拉住了。

我拉住一条绳子了。

我拉住一条长长的绳子了。

我拉住一条长长的绳子了，拉绳子真好玩。

记事小短文

我的 2016 感恩节

二年级 David Li (叶老师班)

我每年的感恩节都是在家吃火鸡。但是，今年的感恩节和往年不同，我们一家去坐游轮，在游轮上发生很多有趣的事。

当我们的游轮来到目的地——墨西哥的玛雅废墟。我和我的家人看见了很多金字塔。我们在金字塔前拍手，可以听到像小鸟一样的叫声，妈妈说这个设计还是一个谜。我妹妹在一个金字塔上发现了四只小蚂蚁在搬一块小面包，我们觉得他们好像在搬家，真的很好玩。

总之，我的这个感恩节过得很开心、很难忘。

CSL5

感恩节的乐趣

Lila

老师: Sandy Chang

2016 年的感恩节对我来说有一大堆乐趣。我和我的表兄弟们、阿姨和叔叔们一起做了一顿丰盛的晚餐：有火鸡、通心粉、甘薯和蔬菜。爸爸还用巧克力做了一个大大的馅饼。我们把它都吃了。我的表弟比利吃得最多。那天，我的表弟比利，还有科拉和玛雅在我家住了三个晚上。

我们每天一起吃饭，一起玩游戏，一起笑，一起闹，玩得特别开心。

CSL6

我的感恩节

Sean

老师: Sandy Chang

感恩节的这一个星期，我打了四场冰球赛。吃了感恩节饭，有火鸡、苹果派、蔬菜和葡萄。感恩节的晚饭很平常，但是很有意义。我要感谢我的爸爸、妈妈和姐姐；感谢我身边的朋友们，因为有你们，我的每一天都很开心。

我最爱吃的东西

By Felix Lee

世界上有好多好吃的东西。我最喜欢吃的东西是意大利面，寿司，和炸酱面。我最爱妈妈煮的意大利面。妈妈很会做菜，所以我每天都有好吃的晚餐，但是我不太能吃酸辣的东西，我也不太喜欢生菜沙拉。妈妈每天工作很忙，所以週末的时候我们到餐馆吃饭，让妈妈休息一下。我最喜欢去日本餐馆吃三文鱼寿司，因为寿司又健康又可口。我也喜欢去中国餐馆吃饺子和炸酱面。炸酱面虽然看起来黑黑脏脏的，但是味道很香，妈妈常常笑我吃的满嘴都是酱。

我的梦想

By Evan Shu

我长大的时候，我的梦想是要当医生。我要当医生是因为我要这个世界变成更美好的地方。

没有人喜欢生病，因为生病很辛苦，除了吃药和打针外，还不能出门去玩。我想到其中一个办法是赚钱捐给更多需要帮忙的人。我想要每一个人在这个世界上过得很开心。我也可以找很多和我一样有同感觉的人，一起做好事，帮助更多住在偏远地区或者是贫穷的人。大家有钱出钱，有力出力，就可以盖医院，买机器，买药，请好医生和护士一起照顾病人。

我也可以发明新的药，因为有很多病，到现在都还没有办法治好。我可以研究做高级的药，若是我可以完成这个任务的话，这一些药一定会帮助更多的人。但发明新药需要花很多时间，金钱和知识。所以我需要更加努力学习，才有可能达到目标。

当一个医生有很多好处，除了可以赚钱，发明药，帮助别人远离痛苦以外，自己也会很快乐。所以我的梦想是长大以后，我一定要当医生。那你的梦想又是

什么呢？我希望你也会想当医生。但是你要仔细的想去做选择，到底做什么是最让你开心快乐呢？

我的梦想

By Jasmine Fang

我长大以后我想作一位舞蹈家。跳舞让我感到高兴，因为跳舞时我可以把自己和音乐用动作融为一体。

跳舞是一种艺术的运动。它包含技术和情感。我喜欢跳舞因为它有趣，还带给我很多挑战。我最喜欢的舞蹈之一是“任何事情可以发生”。这个舞蹈学得很愉快。舞蹈里有很多难的动作，可是我都尽力完成了。

舞蹈有不同种类，比如芭蕾和爵士。芭蕾是各种舞蹈的基础。不管哪一种舞蹈都会用到一点。但是我个人最喜欢的是爵士和抒情舞。爵士是乐观，时尚。抒情舞是舞蹈者要跟据歌曲来设计动作。

我已经学跳舞五年了。我学过踢踏舞，芭蕾和爵士。今年是我参加舞蹈队的第二年。参加舞蹈队可以有更多机会去比赛和表演。我也参加舞蹈夏令营，这样在夏天我也可以继续练习。

跳舞启发我，发现我自己。这就是为什么我想成为舞蹈家。Mikhail Baryshnikov 说，“我不是努力比别人跳的好。我只是努力跳的比我自己好。”



我的梦想

By Kieran Cassidy

我的梦想是成为一个优秀的地质学家。因为我的祖父母是出色的地质学家。我的妈妈告诉我，他们在中国如何发现了许多新的岩石类型的故事。我的妈妈和我的舅舅还有我的小姨小时候夏天会留在自己的家里，自己照顾自己。因为我的外公和外婆每年夏天会去野外考察，尝试寻找许多新的自然能源类型。



我梦想我能成为一名地质学家，用我的知识影响世界。比如说，新的岩石有可能是一个

机会。我们可以不再使用煤，而用一个更清洁更高效的能源，去供电地球和保护像在南极洲正在融化的冰架环境，以及世界上其他的污染。我会去找那些新的能源，使这个世界变的更清洁更美丽，更适合人类居住。

为了实现我的梦想，我必须在初中和高中时非常努力地学习，然后进入像耶鲁或普林斯顿一样优秀的大学深造。只有不断的努力，掌握知识和技术，才能成为一个顶尖的地质学家，为世界和人类做出更多的贡献。这些都是我的梦想，我知道铁棒磨成针的故事，什么事情都要从小到大。我会珍惜每一天的时间，专心学习，锻炼身体，长大以后我的梦想一定会实现！

请您中国的亲朋推荐
美国AOA私立寄宿中学
欢迎中国留学生

请联系招生顾问荀灵青先生 440.212.3368

www.us-edu.com

MLP 中文六年级

指导老师：吕永巧

我爱吃北京烤鸭

By Genica Yuan

三年前的暑假，妈妈把我和哥哥送回远在北京的姥姥姥爷，爷爷奶奶家过暑假。在飞机上的时候，妈妈就告诉我说，北京烤鸭很好吃，是世界第一美食呢，你们在北京一定要好好去尝尝正宗的北京烤鸭，等你们回到芝加哥的时候就吃不到那么正宗的北京烤鸭了。听妈妈这么说，我很兴奋，可是又有点不相信，妈妈说的是真的吗？

到了北京，我让姥姥姥爷带我们去吃烤鸭，我们吃了很多家烤鸭餐馆，从最普通的到全北京最好的都去过。我记得第一次吃北京烤鸭时，我还闹了个笑话。我看到服务员端出整个烤鸭，我马上忍不住就要直接吃，妈妈说，等等等等，烤鸭要这样吃的。只见妈妈拿起一张小饼，在小饼上放上黄瓜丝，葱丝，再放上几片烤鸭和酱，把它们卷在一起。妈妈递给我卷好的烤鸭，我张嘴就咬了大大的一口，妈妈问我：“好吃吗？”我没有回答，因为烤鸭在嘴巴里实在太香了，我拼命吃，不想说话，只是使劲的点点头，生怕错过了烤鸭的美味。妈妈也给哥哥包了一个北京烤鸭卷，我和哥哥都非常喜欢。

后来，几乎每天姥姥姥爷都带我们吃不同餐馆的烤鸭，我发现其实每家烤鸭店的烤鸭味道有点不同，我想，美食专家一定可以分辨出每个烤鸭不同的味道来。

过了几天，我的妈妈要回芝加哥了，我很伤心。但是，当听姥姥姥爷说，我们

还可以吃更多的北京烤鸭时，我的心里就有点小高兴了，可见我是多么的喜欢吃北京烤鸭啊。

暑假过后，我们回到了芝加哥，当我们再吃到芝加哥的烤鸭时，我就觉得没有北京正宗的烤鸭好吃，我突然觉得妈妈之前说过的话是对的，现在我是多么的想念北京烤鸭啊！

我的梦想——当作家

余浩暉

我的梦想是长大后成为一位有名的作家，那是因为从小我就很喜欢读书喜欢写故事。我觉得我从最喜欢的作家们身上得到了好多启发，学到了很多。现在我最喜欢读的文体是奇幻（fantasy），科幻（science-fiction），和历史小说（historical fiction）。

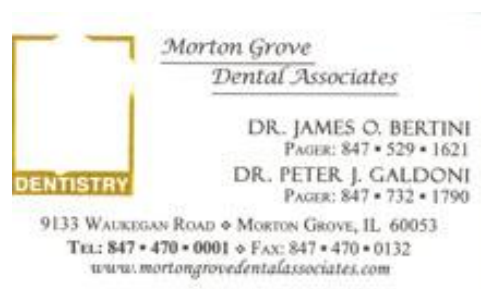
听爸爸妈妈说，在我很小的时候，我就已经很喜欢读书写字了。我刚开始看的图画书都很简单，但是我还是看得津津有味。有一天，我想读复杂一点的故事了，所以爸爸妈妈就从图书馆借回了有章节的书。就从那时候开始，我轻轻地对自己说，我长大后也要做一位有名的作家。从现在开始，我要读更多的书，为将来做准备。我最喜欢的书是一些系列小说，像 Ranger's Apprentice, Percy Jackson, Brotherband Chronicles, Bleach, Naruto, Eragon/Inheritance, 和 Fablehaven。

我也喜欢写故事。有一些故事我已经写完了，比如 The Travel In Time, The Ghost Rider 和 Fairy Tale。还有一些我正在写的，像 My Story Of The Shipwreck, 还有 Into The Pages 和 The Ultimate Day Off。

其中我写的故事——“The Ultimate Day Off”是讲一个名字叫 Holly Snow Winters 的女孩子，她会扔火球呢。有一天晚上，她做了一个有关于地下世界的梦。第二天，她真的经历了梦中发生的事情。这是一个非常有趣的故事！等我全部写完了，我一定会和大家一起分享！

我知道，我要努力学习写作和阅读的技能。这样，等我长大了，才可能做一个好的作家。我还要到不同的国家去旅行，学习他们的文化，好把它们放进我的故事里。（嘘！我会请爸爸妈妈帮我报名去参加中国的夏令营……）我也要学会修改编辑，这样才能写出最好的没有语法错误的故事。我还要继续练习写更多更多的故事，这样我才能越写越好。

有道是：有志者，事竟成，世上无难事，只怕有心人。我一定会更加努力地学习，尽力去实现我的梦想！当我真的成为一名作家后，大家千万不要忘了去看看我写的书哦！



我的梦想——大学科学老师

林美薇

我一直喜欢探索新奇的事物，并且对发现新的东西怎样工作很着迷，我想着，大学里教授科学技术知识的老师一定可以经常发现一些新事物，他们的工作一定非常有趣。所以，当大学老师，就是我现在的梦想。

我想象着，当了大学科学老师的我在大学的讲台上授课，把我所有知道的科学技术知识和对科技知识的热爱都教给即聪明又年轻的学生们。我希望我的学生可以解决一些现在人们解决不了的难题，有些学生会发明出一些又酷又实用的东西让我们的生活变得更加方便和有趣。而且我也可以从学生身上学到很多东西，我们可以互相长进。

你们一定很好奇，为什么我想当个科学技术的老师呢？那是因为学校组织的科学奥林匹克比赛深深的吸引了我。这是个全国性的大比赛，要参加这个科学奥林匹克的比赛得学习许多不同方面的科学知识，比如生物，化学，物理，还有一些项目需要我们有很强的动手能力。就在去年，我参加了三个项目，Anatomy and physiology(解剖学和生理学)，Picture This(按图猜词)和 Scramble(运蛋车)。这三个项目都非常有趣。我不但学到了很多生物学的知识，认识了一些新的科学词汇还和同学做了一个可以装着鸡蛋跑的小车。就是这个比赛，在我的心里埋下了一颗要当一名大学科学老师梦想的种子。

我会好好努力，争取早日实现我的梦想。

我在中国的美食暑假

姚睿和

去年夏天，我和妈妈回中国看望婆婆，奶奶和爷爷。我们去了北京，西安，咸阳，苏州，绍兴和上海，一路上，我们吃了各地的美食和特产。到现在一想起来那些好吃的，我还感觉到唇齿留香呢。

在北京的时候，舅舅每天早上带我去“护国寺小吃”，吃老北京豆腐脑，卤鸡

蛋，油条和油饼。早餐店的门口挂着鸟笼，很有老北京的味道，门外总是有好多人排队等着买早点，生意非常好。

在西安，我们在城墙南门里的巷子里窜来窜去，就为了寻找一家当地有名的羊肉泡馍馆。“酒香不怕巷子深”，我们几乎是被鼻子牵着找到传说中的羊肉泡馍馆的。妈妈点了羊肉泡馍，我就迫不及待的把生面饼撕成小块儿，放在一个大碗里，然后请厨师浇上热羊肉汤，羊肉片，木耳，香菜，粉丝等煮熟，闻得真香啊，没一会功夫，我就把整碗泡馍都吃完了。后来，我们还吃了西安著名的肉夹馍和凉皮。

到了苏州，张奶奶带我们坐船经过三个岛，去吃太湖有名的三白：白鱼，银鱼和白虾，这些鱼虾都是早上刚从太湖里捞出来的，吃起来特别鲜美。我们在城里还吃了酒酿包子，非常好吃。在爷爷奶奶家，爷爷奶奶天天给我买活鱼，活螃蟹，活泥鳅和虾，做给我吃。爷爷奶奶多爱我呀！

回美国前，我们去上海玩儿了几天。我们吃了“沈大成”的青团和鲜肉月饼，咬一口满嘴生香。我们还专门去城隍庙的“老上海”吃了上海本帮菜。

我们那次回中国真是吃香的喝辣的，讲都讲不完！尤其是在西安期间，我们不但吃了世界各地的美食，还吃了很多婆婆做的很香很好吃的饭菜。中国的饭菜实在是太好吃了，我好想再回中国度假呀！



钢琴演奏与教育博士
资深钢琴教师,丰富教学经验
学生获芝加哥钢琴比赛大奖
赵老师 (Vivian)
(312) 545-1369
www.chicagopianostudio.com
chicagopianostudio@hotmail.com

难忘姨妈做的烧卖

徐若诗

今天我想和大家说说我和淮扬菜系里的烧卖的故事。那是 2013 年的暑假，我妈妈带我和姐姐去中国南京参加我外公八十岁的生日庆典。我们住在姨妈家，我有幸看到我姨妈亲手做的烧卖，这也是我在中国的时候最喜欢吃的一道中国菜。

我姨妈做的烧卖是中国淮扬菜系里的一种菜，制作过程相当精细。姨妈先干烧卖皮，皮子擀得又薄又细。她在做烧卖心子的时候，用美味考究的猪肉卤和特殊的糯米饭，加上经过较长时间烹饪入味的猪肉，同时再加进各种调料，充分混合和搅拌在一起。烧卖心子做好后，姨妈用先前擀好的皮子将烧卖心非常仔细的一个一个的包好。然后把它们又一个一个地放入精美的竹器蒸笼中大约蒸上 45 分钟。当姨妈把一笼蒸好的烧卖放到我们面前，打开蒸笼盖时，一股香气扑鼻儿来，真让人垂涎欲滴。姨妈夹了一个放到我面前，然后轻轻地对我说，咬第一口时要特别小心，不要烫着。我慢慢的小心翼翼地咬上了第一口，嫩滑的皮子，松软湿涩的心子，还有少许鲜美的卤汁流入口中，一切都那么可口入味，那种喷香的味道至今让我还久久不能忘怀。

其实，在我去中国以前，我在美国已经吃过烧卖。那是在中国城喝早茶时品尝到的粤菜中的烧卖。广式烧卖的原料，制作过程和形状个头与淮扬菜系里的烧卖不一样。粤式烧卖用鸡蛋或米粉做皮子，用猪肉或虾肉做心子，个头较小，吃起来味道也非常鲜美，但是我更喜欢吃我姨妈做的淮扬菜式的烧卖，心里经常想着，什么时候可以再吃上姨妈亲手做的烧卖呢！

我的梦想

王泽睿

每个人都有自己的梦想，我的梦想是长大后作一名脑科医生。小的时候，我曾经梦想着长大后当个宇航员或是当个工程师，可以造手机、平板电脑、飞机、汽车等。你们知道为什么现在我的梦想发生了改变吗？

那是因为，我越来越觉得人的脑袋是个非常奇妙的器官。我老是在思考，为什么人会有意识，会学习，会创造东西呢？为什么有的人喜欢音乐，有的人喜欢运动呢？这些秘密都藏在人的大脑中。如果想解开这些谜团，就要做一个脑科医生。如果能有机会亲自研究大脑这个最神秘的器官，那该是多么有趣的事情啊！

有的小朋友不喜欢学习数学，如果我能解开大脑的秘密，也许就能找到办法来帮助小朋友学数学呢！同样的，我也许能帮助他们学到别的知识。这样一来，每个小朋友就会更加喜欢去学校上课，大家都会变得更加聪明。这是一件多么美妙而有趣的事情啊！

我的太婆年纪大了，经常忘记事情和亲人，生活很不方便。如果我能研究出大脑的奥秘，也许我会有办法帮助她恢复记忆。等到那时候，她再也不会忘记我们了！我还可以帮助更多其它的人，比如可以帮助脑损伤的病人恢复健康，让人变得更加聪明等，这样大家就会有更快乐和舒服的生活。我觉得这会是非常有意义的。

所以，长大后研究大脑并成为一名专业的脑科医生是我最感兴趣的事，是我的梦想。我会努力，相信我的梦想一定会实现。

我的梦想

黄心怡

我住在芝加哥，我的爸爸妈妈告诉我，如果你想要上一所好的学校就必须通过芝加哥市 CPS 的考试。我哥哥去年考进了 Whitney Young 七年级到八年级的 Academic Center。我希望我明年也能够考进和哥哥一样的学校。所以，跟哥哥上同一所学校是我现在的梦想。

我知道要达到我的梦想我一定要努力的学习。我的妈妈爸爸说只要我尽了全力即使不能够考进哥哥的学校也没关系。从现在开始我会制定一个学习的时间表来实现我的梦想。

长大以后，我梦想的职业是当一个老师或是一个医生。我想当老师是因为我现在的老师是一个很有耐心和爱心的人。她一个人每天要教 30 个学生的数学，科学，英文，还有阅读。我也很喜欢我的中文老师，因为她每个星期天都得一个人教大概 20 个在美国生长的孩子学中文。她规定我们在课堂里一定要讲中文不要讲英文，我觉得这对我们学习中文是非常有帮助的。另外，我想当皮肤科医生是因为我的皮肤上有湿疹。每次我妈妈爸爸带我去看皮肤医生我就觉得很紧张。但是皮肤医生看完我的皮肤的时候我就觉得好多了。长大以后我也想帮助其他有皮肤湿疹问题的人。我希望我以后可以选择其中一个梦想。

我相信，我的梦想一定可以实现，因为我会不断努力。

MLP 中文八年级

我的梦想

余佳仪

13 岁，一个爱做梦的年龄。看着哥哥姐姐们一个个都实现或靠近了自己的梦想，有的做了医生；有的想当科学家；有的希望进入金融行业，并已就读喜欢的专业……而我的梦想有些特别，我想当一名成功的舞台或电视频道的创作人和设计师。

这个梦想是因为我实在是太喜欢美国的迪斯尼频道了。迪斯尼频道是一个专门播放给小孩和少年的电视频道，里面的歌都很好听，我会唱大多数，害得我总被好朋友们说长不大。它的每一个电视节目都会让孩子们明白一个重要的道理，我从心底里喜欢这个平台。

我从小就热爱舞台，总梦想着有朝一日能站在迪斯尼的舞台上唱歌跳舞演出，做一次主角。可惜华裔很少能成为一个有名的演员或歌手，所以当一名出色的剧目设计师，策划和导演成了我的远期梦想。我在艺术方面有一定的基础和天赋，画画，钢琴，笛子，唱歌，舞台演出和主持我都不错；创作，整体配色和中文也是我的强项。

一般的中国家长都只考虑与赚钱有关的专业，比如工程师，医生，金融师，律师等等，我的爸爸妈妈也有那些想法。可是我相信功夫不负有心人，只要我认真努力，上好每堂课，各科成绩都保持前列，丰富自己的知识面；同时课后继续加强美术，乐器，写作阅读，唱歌的训练，将来

进入相关的大学专业进行学习后，一定能成为一名优秀的创作人和设计师。

我还有一个小小的秘密，未来我不仅要用自己的聪明才智和专业知识打造出既有创意又被观众喜爱的作品，还要为亚裔在舞台和迪斯尼频道这样的大平台中占有一席之地而努力。让大家的生活丰富多彩是我最终的梦想，为了它，我一定加油！

兰州的美味——牛肉面

武天媛

兰州，一座有着悠久的历史和文化，古老城市，也是我最喜欢的中国城市，原因很简单，因为那里有很多美食。从酿皮到羊肉串到牛肉面，夜市上的地方小吃更是数不胜数。即使你没有到过兰州，你也肯定听说过或者吃过“兰州拉面”了。在这些丰富而诱人的美食中，我最喜欢兰州拉面中的牛肉面。

正宗的牛肉拉面只有在兰州才能吃得到，你到别的地方去吃，就感觉味道是不同的。这可能是因为别的地方缺了家乡的味道？或者用的水不一样？又或者牛肉的种类不一样？说不定还是因为手拉的面不一样？无论什么原因，牛肉面只有在兰州吃的最香。

牛肉面馆早上就开门了，一直开到下午。一碗牛肉面十几元，然后可以加一盘牛肉，或者小菜，或者卤蛋。从早上到中午，街上都拍着长长的等着吃面的队伍。虽然饭店不像一个西餐卖牛排的豪华饭店，但是还有很多人被牛肉面不断吸引着。

当你递给服务员一张小纸条，证明你已经交了钱，他们就拿一个大碗，舀上几勺新熬的肉汤。再从锅里捞出来一大捆面。这个手拉的面分三种，有毛细、二细或者粗的。我个人最喜欢吃毛细面。服务员把

面盛好，再抓一把香菜和葱放进碗里，最后放进一勺香麻辣子到面汤里。你拿上你满满一碗的牛肉面，再拿一盘牛肉，去找一个空的桌子。坐下来以后，你调一点醋，因为牛肉面必须得调醋，再把你的牛肉片放到碗里泡，搅一搅，然后就可以开始吃了。周围，你可以很明显的听到别人吸溜吸溜的声音，那是他们吃得特别香。哈拉满嘴留，你自己也吸溜吸溜的开吃了。还没有等你吃完，就发现已经有人站在你旁边等你的座位了。

每一次我回兰州，都得吃几顿牛肉面。人们说，如果你来兰州却没有去品尝当地的兰州牛肉面，说明你还没有真正到过兰州。怎么样？听了我的介绍，你们想吃兰州牛肉面了吗？

姥姥教我包饺子

余雯晖

指导老师：吕永巧

我的姥姥什么都很能干，煮饭炒菜、缝衣织线样样精通。但是在姥姥会做的那么多美食里，我却对“饺子”情有独钟，在我的记忆中那可是世界第一的美味哦。

现在，我的姥姥姥爷住在纽约州。我和弟弟每次放假去看他们，姥姥姥爷都会问我们：“你们想吃什么？今天该做什么好吃的呢？”我和弟弟口味很不一样，但是有一样东西我们永远都一样的回答：“今天能吃饺子吗？”

这个夏天，妈妈、弟弟和我又到纽约州去拜访姥姥和姥爷。我问了姥姥：

“这一次，我能跟着您学包饺子吗？”姥姥毫不犹豫地回答：“好啊，小晖！你想跟姥姥姥爷包饺子，那太好了！”

过了几天，姥姥在厨房对我喊道：“小晖！来包饺子了！”我迫不及待地赶到姥姥身边，只见餐桌上放了一大碗做

好的饺子馅，三把勺子，还有压饺子皮的机器。姥爷告诉姥姥：“开始捏皮吧。”

姥姥先用刀把一大块面团切下来，捏成小块儿，然后撒上些面粉，再放进机器里。机器一转，一个饺子皮就压好了。姥爷呢，一手拿着皮，另一只手拿着一把勺子挖饺子馅放进饺子皮里。然后双手一和一掐，一个漂漂亮亮的饺子就做好了。看上去就那么简单，不花一点吹灰之力。就这样，姥姥捏皮，姥爷包饺子，他们俩很快就包好了好多的饺子。

我和妈妈想一起帮忙，但是我们笨手笨脚的，包得又慢又不好看。看着姥姥和姥爷那副轻松自如，面带微笑的表情，我们都真的有点不好意思。姥姥看着我们那副紧张兮兮的模样，就笑着说：“你们不用包了，就歇一会儿吧。”姥爷转过头来用责怪的语气说：“我们全家一起包饺子是一件好事情，不好看有什么关系？”于是，妈妈就帮着包饺子。我呢，就听姥姥的指挥专门负责捏皮，因为我做的饺子实在太难看了。往饺子堆里一放，一看就知道是我包的。一家人有说有笑，时间过得真快。不一会儿，我们就包了好几百个饺子。

我们带了好多饺子回到芝加哥。过年过节的时候，或是爸爸要去出差的时候，我们全家都会吃饺子。每次妈妈从冰箱里面拿出来一包饺子，我总会想到那跟姥姥、姥爷和妈妈在一起包饺子时的欢声笑语。我永远都会珍惜这个美好的记忆。我心里暗想，以后一定要继承我们中国人的这个家庭传统。

我的梦想伴我成长

陈曜宇

在我三四岁的时候，常常喜欢爬到窗户前好奇地观望着外面的世界，在我的眼

里，一切都是那么的新鲜那么的有趣。那时，我注意到每天早晨准时八点钟都会有辆大卡车轰轰烈烈地从我们家门前开过，卡车里面坐着一个身体强壮的收垃圾的清洁工。我感觉他的大卡车非常酷，两个自动的大前臂轻轻松松地把满满的垃圾桶提起来，然后倒进车前的一个大铁匣里，就这样我家的垃圾一下子不见了，像变戏法一样。我想象着，我家的垃圾是被大卡车给吞掉了，好厉害呀！我当时就梦想着，长大以后去当一个收垃圾的清洁工。

当我五岁时，已经对大卡车不那么感兴趣了。我的注意力转移到了天上的飞机那里。飞机飞得很高呀，就像一只银色的燕子在空中翱翔。爸爸妈妈看我那么喜欢飞机，就常常带我到飞机场去观察飞机的起飞和降落，从此，我更爱上飞机了。记得有一年，我和妈妈一起坐飞机去中国看望姥姥姥爷和爷爷奶奶。上飞机时，美联航空公司的飞行员让我参观了飞机的驾驶舱，我当时非常得意，简直高兴坏了，感觉当飞行员真神气！我对妈妈说：“我长大以后一定要当一个飞行员。”

从五岁到现在，我仍然对飞机感兴趣着。可是，随着时间的流逝，我对其他的东西也发生了兴趣。比如，2014年的世界杯足球赛紧紧地抓住了我的心，之后我开始学踢足球，盼望有一天能像大明星梅西一样打球。

今年夏天，爸爸带我去去了 Fermilab 实验室，我们一起参观了粒子加速器。从此，我觉得对粒子物理也开始感兴趣了。那么，我现在的梦想就是长大以后能成为一个高能物理学家，我希望有一天我能实现这个梦想。

Student Works From Teacher Shencheng Xu's Drawing Class



Benjamin Sun



Charlotte Che



Brian Yao



Daniel Wang



Heidi Zhang



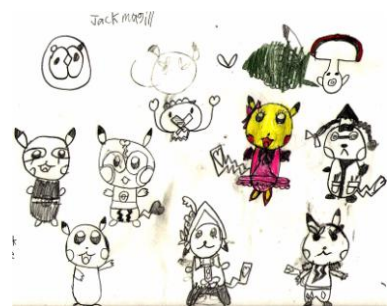
Emily Hu



Even Zheng



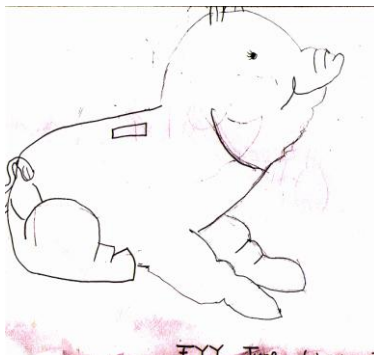
William Wang



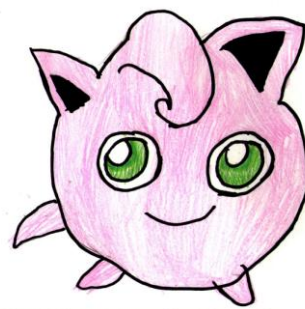
Jack Magil



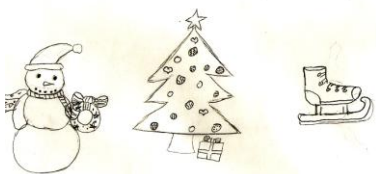
Jerry Wang



June Wang



Lele Zhao



Merry Christmas
Marry Gao



Sophia Wang



Tyler Wang



Olivia Zhao

Student Works From Teacher Lydia Hwang's Chinese Brush Painting Class

